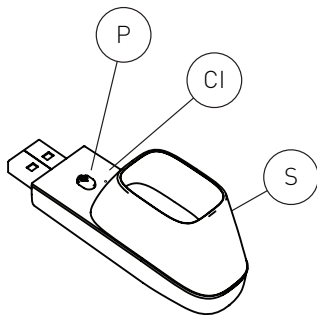
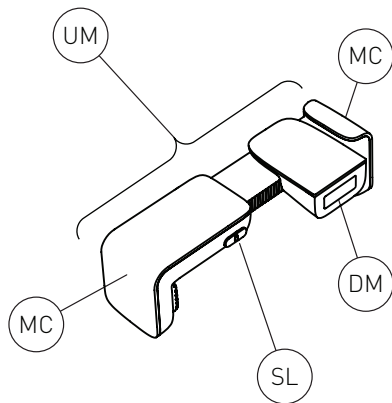
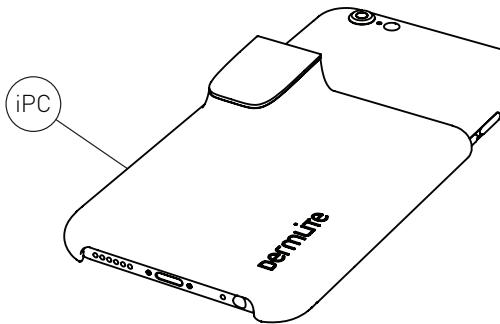
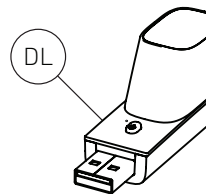


# dermlite®

DIRECTIONS FOR USE



# Instructions

**CAUTION:** Prior to using this product, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.

**CAUTION:** This product is designed for external examination only.

This product is a smartphone-compatible magnifier designed to allow skin lesion photography with high magnification and clarity. It may be attached to a smartphone using one of the included adapters, positioned over the smartphone's camera, and placed on a skin area of concern.

## Directions for Use

**CAUTION:** Do not look directly into the bright LED light. Patients must close their eyes during facial use.

**IMPORTANT:** Before initial use, please charge the device for a minimum of 1 hour. See "Battery & Charging" for details.

This product includes a DermLite lens (DL) and two different types of adapters compatible with various smartphones. If the included iPhone Case (iPC) will not slide onto your iPhone, as shown in Fig 1., choose the Universal Mount (UM), which is designed to fit on virtually any smartphone 2.3" - 3.1" (58-78mm) in width. For best results, you may choose to remove any case you have on your smartphone.

## Universal Mount

To attach the Universal Mount (UM) to your smartphone, place it over the back of your phone and firmly squeeze the Mount Clamps (MC) together. Move the Slide Lock (SL) into the locked position to hold the Mount Clamps (MC) in place. Plug the DermLite Lens (DL) into the DermLite Mount (DM). Slide the DermLite Mount (DM) left or right such that the DermLite Lens (DL) is horizontally centered over your phone's camera. To center the DermLite Lens (DL) vertically over the phone's camera, move the Slide Lock (SL) into the unlocked position, and loosen the Mount Clamps (MC). Adjust the vertical position such that DermLite Lens (DL) is vertically centered over your phone's camera. Squeeze the Mounts Clamps (MC) firmly together and move the Slide Lock (SL) into the locked position to hold the Mount Clamp (MC) securely in place.

## Taking a Picture

Once you have chosen a spot to photograph, lightly moisten it and its surrounding skin with hand sanitizer or similar liquid. This increases the translucency of the skin and improves the quality of the image. With this product attached to your smartphone, place the black spacer (S) directly on the skin and push the power button (P) to turn on the DermLite Lens (DL). Capture the image with your smartphone. Should your smartphone focus on the hair instead of the skin surface, reapply moisture to flatten the hair or shave the area.

## Battery & Charging

**CAUTION:** This product uses a special lithium battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit.

To conserve energy, this product is designed to automatically turn off after 1 minute, and the battery can be expected to supply power for about 30 one-minute sessions. If it shuts off prior

to 1 minute, it may need to be recharged. To charge, plug the DermLite Lens (DL) into any USB port. While charging, the Charge Indicator (CI) will glow red; when fully charged, it will appear green.

## Troubleshooting

Please check our website ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) for the most current troubleshooting information. If your product requires servicing, please go to the "Service & Support" pages at [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), where you can complete a "Repair Request" form. Or, contact your local 3Gen dealer.

### No Light

Fully recharge the battery and check again. If the condition persists, your product may require servicing.

### LED Fails

The LEDs used in your product are designed to last over 100,000 hours. If any one of the LEDs fails, your product requires servicing.

### Mechanical Malfunction

Please contact 3Gen to arrange for service.

## Care and Maintenance

Your product is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Never attempt to open the device for any reason other than battery replacement.

### Cleaning and Sterilization

The exterior of your product may be cleaned or disinfected by wiping it with isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use alcohol or disinfectants in the optical areas of the unit. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

### Cleaning

The DermLite lens should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

### Components include:

DermLite Lens unit, iPhone adapter, Universal Mount.

### Warranty

2 years for parts and labor.

Serial number is engraved into the USB plug.

# Vejledninger

**FORSIGTIG:** Inden du bruger dette produkt, skal du læse denne vejledning og opbevare den på et sikkert sted til senere brug.

**FORSIGTIG:** Dette produkt er kun beregnet til ekstern undersøgelse.

Dette produkt er et smartphone-kompatibelt forstørrelsesglas, som er designet til at muliggøre fotografering af hudlæsioner med høj forstørrelse og klarhed. Det kan fastgøres til en smartphone ved hjælp af en af de medfølgende adaptere, som anbringes over smartphones kamera og placeres på et berørt hudområde.

## Brugsanvisning

**FORSIGTIG:** Se ikke direkte ind i det skarpe LED-lys. Patienterne skal lukke deres øjne under brug i ansigtet.

**VIGTIGT:** Før første ibrugtagning skal du oplade enheden i mindst 1 time. Se "Batteri og opladning" for flere oplysninger.

Dette produkt indeholder en DermLite-linse (DL) og to forskellige typer af adaptere, som er kompatible med forskellige smartphones. Hvis det medfølgende iPhone-cover (IPC) ikke kan monteres på din iPhone, som vist på figur 1, skal du vælge det universelle cover (UM), som er designet til at passe på stort set alle smartphones med en bredde på 2,3" - 3,1" (58-78 mm). For det bedste resultat kan du vælge at fjerne alle de covers, du har på din smartphone.

## Universelt cover

Hvis du vil sætte det universelle cover (UM) fast på din smartphone, skal du placere det over bagsiden af din telefon og klemme monteringsklemmerne (MC) sammen. Flyt glidelåsen (SL) til låst position for at holde monteringsklemmerne (MC) på plads. Sæt DermLite-linsen (DL) i DermLite-coveret (DM). Skub DermLite-coveret (DM) til venstre eller højre, således at DermLite-linsen (DL) vandret er centreret over telefonens kamera. For at centrere DermLite-linsen (DL) lodret over telefonens kamera, skal du flytte glidelåsen (SL) til den ulåste position og løsne monteringsklemmerne (MC). Justér den lodrette position, således at DermLite-linsen (DL) er lodret centreret over telefonens kamera. Klem monteringsklemmerne (MC) godt sammen og flyt glidelåsen (SL) til låst position for til at holde monteringsklemmerne (MC) sikkert på plads.

## Tag et billede

Når du har valgt et sted at fotografere, skal du fugte området og den omgivende hud med håndrens eller lignende væske. Dette øger hudens gennemsigtighed og forbedrer kvaliteten af billedet. Med dette produkt fastgjort til din smartphone, skal du placere det sorte afstandsstykke (S) direkte på huden og trykke på strømknapen (P) for at tænde for DermLite-linsen (DL). Tag billedet med din smartphone. Skulle din smartphone fokusere på håret i stedet for hudoverfladen, skal du fugte huden igen, så håret lægger sig mod huden, eller barbere området.

## Batteri og opladning

**FORSIGTIG:** Dette produkt bruger et specielt litiumbatteri, som kun kan købes hos 3Gen eller hos en autoriseret 3Gen-forhandler. Der må under ingen omstændigheder bruges et andet batteri, end det der er beregnet til denne enhed. Det vil resultere i beskadigelse af enheden. For at spare energi er dette produkt designet til automatisk at slukke efter 1 minut, og batteriet

kan forventes at levere strøm til ca. 30 én-minutters sessioner. Hvis det slukker efter kortere tid end 1 minut, skal det muligvis genoplades. For at oplade enheden skal du sætte DermLite-linsen (DL) i en hvilken som helst USB-port. Under opladning vil opladningsindikatoren (CI) lyse rødt; når den er fuldt opladet, lyser den grønt.

### Fejlfinding

Se venligst vores hjemmeside ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis dit produkt kræver service eller reparation, skal du gå til "Service & Support" på [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), hvor du kan udfylde en "Repair Request"-formular. Eller du kan kontakte din lokale 3Gen-forhandler.

### Intet lys

Genoplad batteriet helt og kontroller igen. Hvis tilstanden fortsætter, skal produktet muligvis repareres.

### LED-lyset virker ikke

De LED-lys, der bruges i dit produkt, er designet til at holde mere end 100.000 timer. Hvis nogen af LED-lysene ikke virker, skal produktet repareres.

### Mekanisk funktionsfejl

Kontakt venligst 3Gen for at aftale reparation.

### Pleje og vedligeholdelse

Dette produkt er udviklet til problemfri drift. Det behøver ingen justering, og der kræves heller ikke nogen særlig vedligeholdelse. Forsøg aldrig at åbne enheden med henblik på andet end udskiftning af batteriet.

### Rengøring og sterilisering

Det ydre af dit produkt kan rengøres eller desinficeres ved at man tørrer det af med isopropylalkohol (70 % vol.). Brug ikke alkohol eller desinfektionsmidler i de optiske dele af enheden. Brug ikke slibende materiale på nogen dele af udstyret og nedsænk aldrig enheden i væske. Må ikke autoklaveres.

### Rengøring

DermLite-linsen bør behandles som fotografisk udstyr af høj kvalitet, og skal rengøres med almindeligt linse-rengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier.

### Komponenter omfatter:

DermLite-linse, iPhone-adapter, universelt cover.

### Garanti

2 år for reservedele og arbejdskraft.

Serienummeret er indgraveret i USB-stikket.

# Bedienungsanleitung

**ACHTUNG:** Vor dem Verwenden dieses Produkts, lesen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie für spätere Bezugnahme an einem sicheren Ort auf.

**ACHTUNG:** Dieses Produkt ist nur zur externen Prüfung entworfen worden.

Dieses Produkt ist eine smartphone-kompatible Lupe, die dazu dient, Hautverletzungsfotografie mit starker Vergrößerung und Klarheit zu ermöglichen. Es kann mit einem Smartphone durch einen mitgelieferten Adapter verbunden, über der Kamera des Smartphones platziert und auf einen kritischen Hautbereich eingestellt werden.

## Gebrauchsanweisungen

**VORSICHT:** Schauen Sie nicht direkt in das strahlende LED-Licht. Patienten müssen ihre Augen während der Verwendung im Bereich des Gesichts schließen.

**WICHTIG:** Vor dem Erstgebrauch bitte das Gerät für ein Minimum von 1 Stunde laden. Siehe „Batterie & Aufladung“ für Details.

Dieses Produkt schließt eine DermLite Linse (DL) und zwei verschiedene Arten von Adaptern ein, die mit verschiedenen Smartphones kompatibel sind. Wenn das beigegefügte iPhone-Etui (iPC) nicht zu Ihrem iPhone passt (vgl. Abb. 1), wählen Sie den Universalhalter (UM), der praktisch zu jedem iPhone von 2.3'' – 3.1'' (58 – 78 mm) Breite passt. Am besten entfernen Sie jede Art von Hülle, die Sie an Ihrem Smartphone haben.

## Universalhalterung

Um die Universalhalterung (UM) mit Ihrem Smartphone zu verbinden, stellen Sie sie über die Rückseite Ihres Telefons und drücken die Befestigungsklemmen (MC) fest zusammen. Bewegen Sie den Schieberiegel in die abgeschlossene Position, um die Befestigungsklemmen (MC) zu sichern. Stecken Sie die DermLite-Linse (DL) in die DermLite-Halterung (DM). Schieben Sie die Derm Lite-Halterung (DM) nach links oder nach rechts, sodass die DermLite-Linse (DL) horizontal über der Kamera Ihres Telefons zentriert ist. Um die DermLite-Linse (DL) vertikal über der Kamera des Telefons zu zentrieren, bewegen Sie den Schieberiegel (SL) in die nicht abgeschlossene Position und lösen die Befestigungsklemmen (MC). Passen Sie die vertikale Position so an, dass die DermLite- Linse (DL) vertikal über der Kamera Ihres Telefons zentriert ist. Drücken Sie die Befestigungsklemmen (MC) fest zusammen und bewegen Sie den Schieberiegel (SL) in die abgeschlossene Position, um die Befestigungsklemmen (MC) festzustellen.

## Ein Bild machen

Sobald Sie eine Stelle zum Fotografieren ausgewählt haben, befeuchten Sie sie und die Hautumgebung leicht mit einem Handreiniger oder einer ähnlichen Flüssigkeit. Das verstärkt die Transparenz der Haut und verbessert die Bildqualität. Mit dem Ihrem Smartphone beigegefügt schwarzen Abstandhalter (S) setzen Sie direkt auf der Haut an und drücken den Einschaltknopf (P), um die DermLite-Linse (DL) einzuschalten. Nehmen Sie das Bild mit Ihrem Smartphone auf. Falls Ihr Smartphone auf ein Haar anstatt auf die Hautoberfläche fokussiert, befeuchten Sie die Stelle noch einmal, um das Haar zu glätten oder rasieren Sie die Stelle.

## Batterie & Aufladung

**VORSICHT:** Dieses Produkt verwendet eine spezielle Lithium-Batterie, die es nur bei 3Gen oder einem autorisierten 3Gen-Händler zu kaufen gibt. Benutzen Sie auf keinen Fall eine andere als die für dieses Gerät genannte Batterie; es könnte zur Beschädigung des Gerätes führen.

Um Energie zu sparen, schaltet sich dieses Produkt nach 1 Minute automatisch aus. Die Batterie sollte 30 1-minütige Arbeitsphasen halten. Wenn sie sich schon vor 1 Minute abschaltet, muss sie neu aufgeladen werden. Zum Aufladen stecken Sie die DermLite Linse (DL) in einen USB-Port. Während der Aufladung brennt der Auflade-Anzeiger (CI) rot; wenn die Batterie voll geladen ist, brennt er grün.

## Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie unsere Website ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) für die wichtigsten Fehlerbehebungsinformationen. Wenn Ihr Produkt Service braucht, besuchen Sie die „Service & Support“-Seiten auf [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), wo Sie ein „Reparaturformular“ ausfüllen können. Oder Sie wenden sich an Ihren örtlichen 3Gen-Händler.

## Kein Licht

Laden Sie die Batterie voll auf und prüfen Sie erneut. Wenn das Problem fortbesteht, brauchen Sie den Service für Ihr Produkt.

## LED-Anzeige aus

Die bei Ihrem Produkt verwendeten LEDs sollten mehr als 100.000 Stunden halten. Wenn eines der LEDs ausfällt, benötigen Sie den Service für Ihr Produkt.

## Mechanischer Defekt

Bitte wenden Sie sich an 3Gen, um eine Serviceleistung abzustimmen.

## Pflege und Wartung

Ihr Produkt ist für störungsfreie Nutzung entworfen worden. Weder Anpassungen noch spezielle Wartungen sind erforderlich. Öffnen Sie das Gerät niemals zu einem anderen Zweck als dem Batterieaustausch.

## Reinigung und Sterilisierung

Die Außenseite Ihres Produkts können Sie reinigen oder desinfizieren, indem Sie es mit Isopropylalkohol (70% vol.) abwischen. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Desinfektionsmittel in den optischen Bereichen des Geräts. Keine scheuernden Materialien mit dem Gerät in Kontakt bringen; tauchen Sie es nicht in Flüssigkeit. Nicht mit Dampf reinigen.

## Reinigung

Die DermLite Linse sollte als qualitativ hochwertige Fotoausrüstung behandelt werden und mit Standardobjektivreinigungsausrüstung gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden.

## Lieferumfang:

DermLite Linsen-Einheit, iPhone-Adapter, Universalhalterung

## Garantie

2 Jahre auf Teile und Arbeitsleistung.

Die Seriennummer ist in den USB-Stecker eingraviert.

# Instrucciones

**PRECAUCIÓN:** Antes de usar este producto, lea estas instrucciones y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas.

**PRECAUCIÓN:** Este producto está diseñado únicamente para exámenes externos.

Este producto consiste en una lupa compatible con teléfonos inteligentes, que permite fotografiar cualquier lesión de la piel con gran aumento y claridad. Puede conectarse a un teléfono inteligente mediante uno de los adaptadores incluidos, que se coloca sobre la cámara del teléfono para después enfocar el área de la piel deseada.

## Modo de empleo

**PRECAUCIÓN:** No mire directamente a la luz LED brillante. El paciente debe cerrar los ojos si se utiliza en la cara.

**IMPORTANTE:** Antes de su primer uso, cargue el dispositivo durante al menos una hora. Vea "Batería y recarga" para más detalles.

Este producto incluye una lente DermLite (DL) y dos tipos de adaptadores diferentes compatibles con varios teléfonos. Si la funda iPhone Case (iPC) no encaja en su iPhone, como se muestra en la imagen 1, escoja la Montura Universal (UM), que está diseñada para acoplarse prácticamente a cualquier teléfono inteligente que tenga entre 58 y 78 mm (2,3" – 3,1") de anchura. Si su teléfono tiene algún tipo de funda puede retirarla para lograr mejores resultados.

## Montura Universal

Para acoplar la Montura Universal (UM) a su teléfono inteligente, colóquela sobre la parte trasera del teléfono y presione firmemente los Anclajes de la Montura (MC). Coloque el Cierre Deslizante (SL) en su posición de "cerrado" para mantener los Anclajes de la Montura (MC) en su sitio. Conecte la Lente DermLite (DL) a la Montura DermLite (DM). Deslice la Montura DermLite (DM) hacia la izquierda o la derecha de modo que la Lente DermLite (DL) esté centrada horizontalmente sobre la cámara de su teléfono. Para centrar la Lente DermLite (DL) verticalmente sobre la cámara de su teléfono, mueva el Cierre Deslizante (SL) a su posición de "abierto" y suelte los Anclajes de la Montura (MC). Ajuste la posición vertical de modo que la Lente DermLite (DL) esté centrada verticalmente sobre la cámara de su teléfono. Presione firmemente los Anclajes de la Montura (MC) y coloque el Cierre Deslizante (SL) en su posición de "cerrado" para mantener los Anclajes de la Montura (MC) en su sitio.

## Hacer una fotografía

Una vez elegida la zona que va a fotografiar, humedezca ligeramente dicha zona y sus alrededores con desinfectante de manos o un líquido similar. Esto aumenta la translucidez de la piel y mejora la calidad de la imagen. Con este producto conectado a su teléfono, coloque el separador (S) negro directamente sobre la piel y pulse el botón de encendido (P) para encender la Lente DermLite (DL). Capture la imagen con su teléfono. Si su teléfono enfoca el pelo en lugar de la superficie de la piel, vuelva a aplicar líquido para alisar el pelo o afeite la zona.

## Batería y recarga

**PRECAUCIÓN:** Este producto utiliza una batería especial de litio que solo puede comprarse en 3Gen o en un distribuidor autorizado por 3Gen. No utilice ninguna otra batería bajo ninguna circunstancia. Hacer eso podría dañar el producto.

Para ahorrar energía, este producto está diseñado para apagarse automáticamente después



de 1 minuto, y se espera que la duración de la batería sea de 30 sesiones de un minuto, aproximadamente. Si se apaga antes de que transcurra un minuto, la batería podría necesitar una recarga. Para cargarla, conecte la Lente DermLite (DL) a cualquier puerto USB. Mientras se carga, el Indicador de Carga (CI) brillará en color rojo; cuando se complete la carga, brillará en verde.

## Solución de problemas

Visite nuestra página web ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) para encontrar la información más reciente sobre resolución de problemas. Si el producto requiere alguna reparación, por favor visite las páginas "Servicio & soporte" en la web [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), donde podrá rellenar un formulario de "Solicitud de reparación". También puede contactar con su distribuidor de 3Gen local.

### No da luz

Recargue la batería por completo y vuelva a comprobarlo. Si el problema persiste, el producto podría necesitar una reparación.

### Fallos en los LED

Los LED utilizados en este producto se han diseñado para funcionar durante más de 100.000 horas. Si alguno de los LED falla, el producto necesita una reparación.

### Fallo mecánico

Contacte con 3Gen para acordar una reparación.

## Cuidado y mantenimiento

Este producto está diseñado para funcionar sin ningún problema. No se necesita hacer ningún ajuste ni llevar a cabo ningún cuidado especial. No intente nunca abrir el dispositivo, salvo para reemplazar la batería.

### Limpieza y esterilización

El exterior del producto puede limpiarse o desinfectarse pasando un trapo con alcohol isopropílico (70 % vol.). No utilice alcohol o desinfectante sobre las áreas ópticas del dispositivo. No utilice material abrasivo en ninguna parte del equipo ni sumerja el dispositivo en ningún líquido. No utilice un autoclave.

### Limpieza

La Lente DermLite debe tratarse como equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con un equipo de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos dañinos.

### Componentes incluidos:

Unidad de Lente DermLite, adaptador para iPhone, Montura Universal.

### Garantía

2 años para piezas y mano de obra.

Número de serie grabado en el conector USB.

# Instructions

**ATTENTION :** Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour consultation ultérieure.

**ATTENTION :** Ce produit a été conçu pour la réalisation d'examen externe uniquement.

Ce produit est un microscope compatible avec smartphones, conçu pour la réalisation de photographies de lésions cutanées avec un fort grossissement et une grande précision d'image. Celui-ci peut être fixé à un smartphone en utilisant l'un des adaptateurs fournis, positionné sur l'objectif du smartphone et placé sur la zone cutanée en question.

## Mode d'emploi

**ATTENTION :** Ne pas regarder directement la lumière LED puissante. Il convient aux patients de fermer les yeux lors d'une utilisation sur le visage.

**IMPORTANT :** Avant la première utilisation, veuillez charger l'appareil pendant au moins 1 heure. Veuillez consulter la section « Batterie et chargement » pour plus de détails.

Ce produit comprend un objectif DermLite (OD) et deux types d'adaptateurs différents compatibles avec de nombreux smartphones. Dans le cas où l'Étui pour iPhone (EiP) serait inadapté à celui-ci (illustré dans la Fig. 1), veuillez utiliser la Monture de support universelle (MU) qui a été conçue pour être fixée sur presque tous les smartphones d'une largeur 2.3" - 3.1" (58-78mm). Pour de meilleurs résultats, veuillez retirer tout étui placé sur votre smartphone.

## Monture de support universelle

Pour fixer la Monture de support universelle (MU) à votre smartphone, veuillez la placer au dos de votre téléphone et fermement presser les Dispositifs de fixation de la monture (DFM). Veuillez engager le Verrou latéral (VL) dans la position de verrouillage afin de maintenir les Dispositifs de fixation de la monture (DFM). Veuillez placer l'Objectif DermLite (OD) sur la Monture de support universelle (MU). Veuillez faire glisser la Monture de support universelle (MU) de gauche à droite de manière à ce que l'Objectif DermLite (OD) soit centré horizontalement sur l'objectif de votre téléphone. Afin de centrer l'Objectif DermLite (OD) verticalement par rapport à l'objectif du téléphone, veuillez engager le Verrou latéral (VL) dans la position de déverrouillage et desserrer les Dispositifs de fixation de la monture (DFM). Veuillez ajuster la position verticale de manière à ce que l'Objectif DermLite (OD) soit centré verticalement sur l'objectif de votre téléphone. Afin de maintenir les Dispositifs de fixation de la monture (DFM), veuillez fermement presser ceux-ci et engager le Verrou latéral (VL) dans la position de verrouillage.

## Prendre des photos

Après avoir choisi une zone à photographier, veuillez légèrement l'humidifier ainsi que la peau entourant la zone avec un désinfectant ou un liquide similaire. Ceci permet d'augmenter la transparence de la peau et d'améliorer la qualité de l'image. Après avoir fixé le produit à votre smartphone, veuillez placer l'Espaceur noir (EN) directement sur la peau et appuyer sur le bouton de mise en marche (P) pour activer l'Objectif DermLite (OD). Veuillez capturer l'image avec votre smartphone. Si votre smartphone fait la mise au point sur un poil au lieu de la surface de la peau, veuillez humidifier de nouveau pour aplatir le poil ou raser cette zone.

## Batterie et chargement

**ATTENTION :** Ce produit fonctionne avec une batterie au lithium spéciale qui est vendue exclusivement par 3Gen ou par un concessionnaire 3Gen autorisé. N'utiliser en aucun cas une batterie autre que celle qui a été conçue pour cet appareil. Tout manquement à ces instructions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

Afin d'économiser l'énergie, ce produit a été conçu pour un arrêt automatique après 1 minute et la batterie possède une capacité d'alimentation électrique pouvant couvrir 30 sessions d'une minute. Dans le cas où l'appareil s'éteint avant 1 minute, celui-ci pourrait nécessiter une recharge. Pour le recharger, veuillez connecter l'Objectif DermLite (OD) à un port USB. Au cours du chargement, le Voyant de charge (VC) sera allumé et de couleur rouge ; une fois la batterie complètement chargée, celui-ci deviendra vert.

## Dépannage

Veuillez consulter notre site internet ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) pour connaître les dernières informations en matière de dépannage. Dans le cas où votre produit nécessite une réparation, veuillez consulter les pages « Entretien et Assistance » sur le site [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), où vous pourrez remplir le formulaire « Demande de réparation ». Sinon, veuillez contacter votre concessionnaire 3Gen local.

### Aucun voyant

Veuillez recharger complètement la batterie et vérifier de nouveau. Dans le cas où ce problème persiste, il se peut que votre produit nécessite une réparation.

### Défaillance LED

Les LEDs intégrées à votre produit ont été conçues pour durer plus de 100 000 heures. Dans le cas où l'une des LEDs serait défaillante, votre produit nécessite une réparation.

### Défaillance mécanique

Veuillez contacter 3Gen pour convenir d'un dépannage.

## Entretien et maintenance

Votre produit a été conçu pour un fonctionnement sans problème. Aucun réglage ni aucune réparation spéciale ne sont nécessaires. Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil pour aucune raison autre que le remplacement de la batterie.

### Nettoyage et stérilisation

L'extérieur du produit peut être nettoyé ou désinfecté par essuyage avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). Ne pas utiliser d'alcool ou de désinfectant sur les zones optiques de l'appareil. N'utiliser aucun matériau abrasif sur aucune partie du matériel ni immerger l'appareil dans du liquide. Ne pas passer à l'autoclave.

### Nettoyage

L'objectif DermLite devrait être considéré comme un équipement photographique de haute qualité et nettoyé à l'aide d'équipement ordinaire d'entretien d'objectifs ainsi qu'être protégé des substances chimiques nocives.

### Les pièces comprennent :

Ensemble Objectif DermLite, adaptateur iPhone, Monture de support universelle.

### Garantie

2 ans pour les pièces et la main d'œuvre.

Le numéro de série est inscrit sur la prise USB.

# Οδηγίες

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρους για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για εξωτερική εξέταση.

Αυτό το προϊόν είναι ένας μεγεθυντικός φακός, συμβατός με έξυπνο τηλέφωνο, σχεδιασμένος για να επιτρέπει τη φωτογράφιση της δερματικής βλάβης σε υψηλή μεγέθυνση και ευκρίνεια. Μπορεί να προσαρμοστεί σε έξυπνο τηλέφωνο, χρησιμοποιώντας έναν από τους προσαρμογείς που περιλαμβάνονται, τοποθετημένους στην κάμερα του έξυπνου τηλεφώνου, και βρισκόμενος στην περιοχή του δέρματος που μας ενδιαφέρει.

## Οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάτε απευθείας τις φωτεινές λυχνίες LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά τη χρήση στο πρόσωπο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλείσθε να φορτίσετε τη συσκευή για τουλάχιστον 1 ώρα. Βλέπε "Μπαταρία & Φόρτιση" για λεπτομέρειες.

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει ένα φακό DermLite (DL) και δύο διαφορετικά είδη προσαρμογών συμβατών με διάφορα έξυπνα τηλέφωνα. Εάν η παρεχόμενη θήκη iPhone (iPC) δεν χωρέσει στο iPhone σας, όπως φαίνεται στο σχήμα 1., επιλέξτε τη βάση γενικής χρήσης (UM), η οποία έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει σχεδόν σε κάθε έξυπνο τηλέφωνο πλάτους 2.3"-3.1" (58-78 mm). Για καλύτερα αποτελέσματα, μπορείτε να επιλέξετε να απομακρύνετε οποιαδήποτε θήκη έχετε στο έξυπνο τηλέφωνό σας.

## Βάση γενικής χρήσης

Για να συνδέσετε τη βάση γενικής χρήσης (UM) στο έξυπνο τηλέφωνό σας, τοποθετήστε το στο πίσω μέρος του τηλεφώνου σας και πιέστε σταθερά τους σφικτήρες βάσης (MC) μαζί. Μετακινήστε το κλειδί ολίσθησης (SL) στη θέση κλειδώματος για να κρατηθούν οι σφικτήρες βάσης (MC) στη θέση τους. Συνδέστε το φακό DermLite (DL) στη βάση DermLite (DM). Σύρετε τη βάση DermLite (DM) αριστερά ή δεξιά, έτσι ώστε ο φακός DermLite (DL) να είναι οριζόντια κεντραρισμένος στην κάμερα του τηλεφώνου σας. Για να κεντράρετε το φακό DermLite (DL) κάθετα στην κάμερα του τηλεφώνου, μετακινήστε το κλειδί ολίσθησης (SL) στη θέση ξεκλειδώματος, και χαλαρώστε τους σφικτήρες βάσης (MC). Προσαρμόστε την κάθετη θέση, έτσι ώστε ο φακός DermLite (DL) είναι κάθετα κεντραρισμένος στην κάμερα του τηλεφώνου σας. Πιέστε τους σφικτήρες βάσης (MC) σφικτά μεταξύ τους και να μετακινήσετε το κλειδί ολίσθησης (SL) στη θέση κλειδώματος για να κρατήσετε τους σφικτήρες βάσης (MC) σταθερά στη θέση τους.

## Λήψη φωτογραφίας

Αφού έχετε επιλέξει ένα σημείο για να φωτογραφίσετε, βρέξτε το ελαφρά καθώς και το περιβάλλον δέρμα με απολυμαντικό χεριών ή παρόμοιο υγρό. Η παραπάνω ενέργεια αυξάνει τη διαύγεια του δέρματος και βελτιώνει την ποιότητα της εικόνας. Με αυτό το προϊόν συνδεδεμένο στο έξυπνο τηλέφωνό σας, τοποθετήστε το μαύρο αποστάτη (S) απευθείας στο δέρμα και πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας (P) για να ενεργοποιήσετε το φακό DermLite (DL). Πραγματοποιήστε λήψη της εικόνας με το έξυπνο τηλέφωνό σας. Εάν κεντράρει το έξυπνο τηλέφωνό σας στα μαλλιά, αντί για την επιφάνεια του δέρματος, εφαρμόστε ξανά νότιμα προκειμένου να ισώσετε τα μαλλιά ή ξυρίστε το σημείο.

## Μπαταρία & Φόρτιση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το προϊόν αυτό χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία λιθίου, η οποία μπορεί να αγοραστεί μόνο από την 3Gen ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen. Σε καμία

περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε άλλη μπαταρία εκτός από αυτή που έχει σχεδιαστεί για αυτή τη συσκευή. Μια παρόμοια ενέργεια θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή. Για την εξοικονόμηση ενέργειας, το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 1 λεπτό, και αναμένεται ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα παρέχει ρεύμα για περίπου 30 συνεδρίες διάρκειας ενός λεπτού. Αν σβήσει πριν από το 1 λεπτό, μπορεί να χρειαστεί επαναφόρτιση. Για να φορτίσετε, συνδέστε το φακό DermLite (DL) σε οποιαδήποτε θύρα USB. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (CI) θα ανάψει κόκκινο. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη, θα γίνει πράσινη.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας ([www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com)) για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Εάν το προϊόν σας χρειάζεται σέρβις, παρακαλούμε μεταβείτε στην ενότητα “Σέρβις & Υποστήριξη” στο [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com), όπου μπορείτε να συμπληρώσετε μια φόρμα “Αίτησης Επισκευής”. Ή, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3Gen.

### Δεν υπάρχει φως

Επαναφορτίστε πλήρως τη μπαταρία και ελέγξτε πάλι. Αν το πρόβλημα επιμένει, το προϊόν σας μπορεί να χρειάζεται επισκευή.

### Η λυχνία LED σβήνει

Τα LED που χρησιμοποιούνται για το προϊόν σας είναι σχεδιασμένα να διαρκέσουν πάνω από 100.000 ώρες. Εάν κάποια από τις λυχνίες LED σβήσει, το προϊόν σας χρειάζεται σέρβις.

### Μηχανική Βλάβη

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη 3Gen για να κανονίσετε σέρβις.

### Φροντίδα και Συντήρηση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί χωρίς προβλήματα. Δεν υπάρχουν προσαρμογές που πρέπει να γίνουν ούτε απαιτείται κάποιο ιδιαίτερο σέρβις. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή για οποιονδήποτε λόγο, εκτός από την αντικατάσταση της μπαταρίας.

### Καθαρισμός και Αποστείρωση

Το εξωτερικό του προϊόντος σας μπορεί να καθαρίζεται ή απολυμαίνεται σκουπίζοντάς το με ισοπρωπυλική αλκοόλη (70% vol.). Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή απολυμαντικά στις οπτικές περιοχές της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικό υλικό σε κανένα μέρος του εξοπλισμού ή βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην τοποθετείτε σε κλίβανο αποστείρωσης.

### Καθάρισμα

Ο φακός DermLite θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και θα πρέπει να καθαρίζεται με το συνήθη εξοπλισμό καθαρισμού φακών και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες.

### Στοιχεία που περιλαμβάνονται:

Συσκευή φακού DermLite, προσαρμογέας iPhone, βάση γενικής χρήσης.

### Εγγύηση

2 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία.

Ο αύξων αριθμός είναι χαραγμένος στο βύσμα USB.

# Instructies

LET OP: Voor u dit product gaat gebruiken, dient u eerst deze instructies te lezen. Bewaar ze op een veilige plaats om ze later nog eens door te kunnen lezen.

LET OP: Dit product is alleen voor extern onderzoek ontworpen.

Dit product is een smartphone-compatibel vergrootglas dat ontworpen is om duidelijk huidletsels met een vergrotingsfactor te fotograferen. Het kan over de camera van een smartphone bevestigd worden met behulp van één van de meegeleverde adapters, en zo geplaatst worden op een stuk huid dat nader onderzocht moet worden.

## Gebruiksaanwijzingen

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het heldere LED-licht. Patiënten dienen tijdens onderzoek van het gezicht hun ogen te sluiten.

**BELANGRIJK:** Laad het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 1 uur op. Zie "Accu & Opladen" voor details.

Dit product heeft een DermLite lens (DL) en twee verschillende adapters die compatibel zijn met de meeste smartphones. Als de meegeleverde iPhone behuizing (iPC) niet op uw iPhone past, zoals getoond in fig. 1, kies dan de universele bevestiging (UM). Deze is ontworpen om op nagenoeg iedere smartphone met een breedte van 58-78mm te passen. Voor de beste resultaat kunt u ervoor kiezen om het hoesje dat u op uw smartphone heeft geplaatst, te verwijderen.

## Universele bevestiging

Om de universele bevestiging (UM) op uw smartphone te monteren, plaatst u deze aan de achterkant van uw telefoon en drukt u de bevestigingsklemmen (MC) stevig naar elkaar toe. Beweeg de schuifvergrendeling (SL) naar de vergrendelde positie om de bevestigingsklemmen (MC) op hun plaats te houden. Sluit de DermLite lens (DL) aan op de DermLite bevestiging (DM). Schuif de DermLite bevestiging (DM) naar links of rechts zodat de DermLite lens (DL) horizontaal op de camera van uw telefoon gecentreerd wordt. Om de DermLite lens (DL) verticaal op de camera van de telefoon te centreren, beweegt u de schuifvergrendeling (SL) naar de ontgrendelde positie en maakt u de bevestigingsklemmen (MC) los. Pas de verticale positie aan zodat de DermLite lens (DL) verticaal op de camera van uw telefoon gecentreerd wordt. Knijp de bevestigingsklemmen (MC) stevig samen en beweeg de schuifvergrendeling (SL) naar de vergrendelde positie om de bevestigingsklemmen (MC) op hun plaats te houden.

## Foto's nemen

Als u een plek gekozen heeft die u wilt fotograferen, bevochtigt u de plek en de omliggende huid licht met handreiner of gelijksoortige vloeistof. Dit verhoogt de transparantie van de huid en verbetert de kwaliteit van de afbeelding. Met dit product bevestigd op uw smartphone, plaatst u de zwarte afstandshouder (S) rechtstreeks op de huid en drukt u op de aan/uit knop (P) om de DermLite Lens (DL) aan te zetten. Maak de foto met uw smartphone. Als uw smartphone scherpstelt op het haar in plaats van op de huid, breng dan nog wat vloeistof aan op de huid om de haren plat te leggen of scheer het gebied.

## Accu & Opladen

LET OP: Dit product gebruikt een speciale lithium accu, die alleen verkrijgbaar is bij 3Gen of bij een erkende 3Gen dealer. Gebruik in geen geval een andere accu dan de accu die ontworpen is voor dit apparaat. Dit kan leiden tot schade aan het apparaat.

Om energie te besparen, is dit product ontworpen om automatisch uit te schakelen na 1

minuut. De accu gaat ongeveer 30 sessies van één minuut mee. Als het apparaat uitschakelt voordat er een minuut verstreken is, kan het zijn dat het apparaat opgeladen moet worden. Om op te laden, sluit u de DermLite lens (DL) aan op een USB-aansluiting. Tijdens het opladen, brandt de laadindicator (CI) rood en deze wordt groen zodra het apparaat volledig opgeladen is.

## Probleemoplossing

Kijk op onze website ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) voor de meest recente informatie over het oplossen van problemen. Als uw DermLite gerepareerd moet worden, ga dan naar de "Service & Ondersteuning" pagina's op [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) voor het invullen van een formulier "Reparatieverzoek". Of neem contact op met uw plaatselijke 3Gen dealer.

### Geen licht

Laad de accu helemaal op en probeer het nogmaals. Als het probleem zich blijft voordoen, kan reparatie van het product noodzakelijk zijn.

### LED werkt niet

De LED's in uw product zijn ontworpen om meer dan 100.000 uur mee te gaan. Uw product moet gerepareerd worden als een van de LED's niet werkt.

### Mechanische storing

Neem contact op met 3Gen om een afspraak voor reparatie te maken.

## Zorg en onderhoud

Uw product is ontworpen om probleemloos te werken. Er hoeven geen aanpassingen gedaan te worden en er is geen speciaal onderhoud noodzakelijk. Probeer het apparaat nooit open te maken tenzij om de accu te vervangen.

### Reinigen en steriliseren

De buitenkant van uw product kan gereinigd of gedesinfecteerd worden door deze schoon te vegen met isopropylalcohol (70% vol.). Gebruik geen alcohol of desinfecterende middelen in de optische delen van het apparaat. Gebruik geen schurend materiaal op welk deel van de apparatuur dan ook en dompel het apparaat niet onder in een vloeistof. Niet reinigen in een autoclaaf.

### Reinigen

De DermLite lens dient behandeld te worden als fotografieapparatuur van hoge kwaliteit en moet gereinigd worden met standaard lensreinigingsmiddelen en beschermd worden tegen schadelijke chemicaliën.

### Onderdelen:

DermLite Lens, iPhone adapter, universele bevestiging.

### Garantie

2 jaar op onderdelen en arbeid.

Het serienummer is in de USB-stekker gegraveerd.

# Istruzioni

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per una futura consultazione.

**ATTENZIONE:** questo prodotto è stato progettato per eseguire esclusivamente esami esterni.

Questo prodotto è una lente di ingrandimento compatibile con smartphone, progettata per consentire scatti fotografici di lesioni cutanee, con elevato ingrandimento e grande nitidezza. La lente può essere collegata a uno smartphone utilizzando uno degli adattatori inclusi, posizionata sopra la fotocamera dello smartphone e collocata sulla superficie cutanea di interesse.

Istruzioni per l'uso:

**ATTENZIONE:** non guardare direttamente la luce abbagliante del LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'utilizzo sul viso.

**IMPORTANTE:** prima dell'uso iniziale, caricare il dispositivo per almeno 1 ora. Vedere "Batteria e ricarica" per i dettagli.

Questo prodotto comprende una lente DermLite (DL) e due diversi tipi di adattatori compatibili con diversi modelli di smartphone. Se il supporto per iPhone incluso (iPC) non scorre sull'iPhone come mostrato nella figura 1, scegliere il supporto universale (UM), progettato per adattarsi alla maggior parte degli smartphone da 2,3" a 3,1" (58-78 mm) di larghezza. Per risultati ottimali, si suggerisce di rimuovere eventuali supporti presenti sullo smartphone.

**Supporto universale**

Per fissare il supporto universale (UM) allo smartphone, posizionarlo sul retro del cellulare e stringere saldamente i morsetti del supporto (MC). Spostare il fermo scorrevole (SL) nella posizione di blocco per trattenere i morsetti del supporto (MC) in posizione. Collegare la lente DermLite (DL) al supporto DermLite (DM). Fare scorrere il supporto DermLite (DM), a sinistra o a destra, in modo tale che la lente DermLite (DL) sia centrata orizzontalmente sulla fotocamera del cellulare. Per centrare verticalmente la lente DermLite (DL) sopra la fotocamera del cellulare, spostare il fermo scorrevole (SL) nella posizione di sblocco e allentare i morsetti del supporto (MC). Regolare la posizione verticale in modo tale che la lente DermLite (DL) sia centrata verticalmente sulla fotocamera del cellulare. Stringere saldamente i morsetti dei supporti (MC) e spostare il fermo scorrevole (SL) nella posizione di blocco per bloccare il morsetto del supporto (MC) in posizione.

**Acquisizione di una foto**

Dopo aver individuato la parte da fotografare, inumidirla leggermente assieme alla cute circostante con disinfettante o liquidi simili. Questo espediente aumenta la traslucenza cutanea e migliora la qualità dell'immagine. Con il prodotto collegato allo smartphone, posizionare il distanziatore nero (S) direttamente sulla cute e premere il pulsante di accensione (P) per attivare la lente DermLite (DL). Acquisire la foto con lo smartphone. Se lo smartphone mette a fuoco i peli invece della superficie cutanea, riapplicare il liquido per appiattirli, o raderli.

**Batteria e ricarica**

**ATTENZIONE:** questo prodotto utilizza una speciale batteria al litio, che può essere acquistata solo da 3Gen o presso un rivenditore autorizzato 3Gen. In nessun caso utilizzare una batteria diversa da quella originale progettata per questo dispositivo. Ciò potrebbe causare danni al dispositivo.



Per risparmiare energia, il prodotto è progettato per spegnersi automaticamente dopo 1 minuto e si prevede che la batteria possa alimentare circa 30 sessioni da un minuto. Se si spegne prima di 1 minuto, potrebbe essere necessario ricaricarla. Per ricaricarla, collegare la lente DermLite (DL) a una qualsiasi porta USB. Durante la carica, l'indicatore di carica (IC) diventerà rosso; quando la batteria sarà completamente carica, diventerà verde.

#### Risoluzione dei problemi

Si prega di controllare sul nostro sito web ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) le informazioni sulla risoluzione dei problemi più frequenti. Se il prodotto richiede assistenza, si prega di visitare la pagina "Service & Support" sul sito [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), dove potrete inviare un modulo di richiesta di supporto ("Repair Request"). In alternativa, contattare il rivenditore locale 3Gen.

#### Assenza di luce

Ricaricare completamente la batteria e controllare di nuovo. Se la condizione persiste, è possibile che il prodotto abbia bisogno di un intervento di manutenzione.

#### Malfunzionamento dei LED

I LED utilizzati nel prodotto sono progettati per durare oltre 100.000 ore. Se uno dei LED si guasta, il prodotto necessita di un intervento di manutenzione.

#### Guasto meccanico

Si prega di contattare 3Gen per accordarsi sull'assistenza.

#### Cura e manutenzione

Il prodotto è stato progettato per un funzionamento senza problemi. Non ci sono modifiche da apportare, né è richiesta alcuna manutenzione particolare. Non tentare di aprire il dispositivo per motivi diversi dalla sostituzione della batteria.

#### Pulizia e sterilizzazione

L'esterno del prodotto può essere pulito o disinfettato strofinandolo delicatamente con alcool isopropilico (70% vol.). Non utilizzare alcool o disinfettanti sulle parti ottiche del dispositivo. Non usare materiali abrasivi su nessuna delle parti dell'apparecchiatura né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

#### Pulizia

La lente DermLite deve essere trattata come attrezzatura fotografica di alta qualità, deve essere pulita con attrezzature standard per la pulizia delle lenti e protetta da sostanze chimiche nocive.

#### I componenti comprendono:

Dispositivo lente DermLite, adattatore iPhone, supporto universale.

#### Garanzia

2 anni per componenti e manodopera.

Il numero di serie è inciso nel connettore USB.

# Instruções

**ATENÇÃO:** Antes de utilizar este produto, leia estas instruções e guarde-as num local seguro para consulta posterior.

**ATENÇÃO:** Este produto foi concebido apenas para a realização de exames externos.

Este produto é um ampliador compatível com smartphones que permite fotografar lesões na pele com grande ampliação e clareza. Pode ser aplicado a um smartphone, usando um dos adaptadores incluídos, posicionado sobre a câmara do smartphone e colocado sobre uma zona da pele que inspire preocupações.

## Instruções de Utilização

**ATENÇÃO:** Não olhar diretamente para a luz brilhante do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante as utilizações na face.

**IMPORTANTE:** Antes da utilização inicial, deverá carregar o dispositivo durante pelo menos 1 hora. Consulte "Bateria e Carregamento" para mais informações.

Este produto inclui uma lente DermLite (DL) e dois tipos diferentes de adaptadores compatíveis com diversos smartphones. Se a Capa de iPhone (iPC) não deslizar no seu iPhone, conforme mostrado na Fig. 1, escolha a Montagem Universal (UM), concebida para se ajustar praticamente a todos os smartphones com 2.3" a 3.1" (58 a 78 mm) de largura. Para obter melhores resultados, pode retirar alguma capa que tiver no seu smartphone.

## Montagem Universal

Para aplicar a Montagem Universal (UM) no seu smartphone, coloque-a na parte de trás do seu telefone e aperte com firmeza os Engates de Montagem (MC). Coloque o Fecho de Deslizamento (SL) na posição de trancado para manter os Engates de Montagem (MC) no lugar. Engate a Lente DermLite (DL) na Montagem DermLite (DM). Deslize a Montagem DermLite (DM) para a esquerda ou para a direita de modo a que a Lente DermLite (DL) fique centrada horizontalmente sobre a câmara do seu telefone. Para centrar a Lente DermLite (DL) verticalmente sobre a câmara do telefone, coloque o Fecho de Deslizamento (SL) na posição de desbloqueado e solte os Engates de Montagem (MC). Ajuste a posição vertical de modo que a Lente DermLite (DL) fique centrada verticalmente sobre a câmara do seu telefone. Aperte os Engates de Montagem (MC) com firmeza e passe o Fecho de Deslizamento (SL) para a posição de bloqueado para manter o Engate de Montagem (MC) seguro no seu lugar.

## Tirar uma Fotografia

Depois de escolher um local para fotografar, humedeca-o ligeiramente, assim como a pele à volta, com desinfetante para as mãos ou um líquido semelhante. Deste modo, aumenta a translucidez da pele e melhora a qualidade da imagem. Com este dispositivo aplicado no seu smartphone, coloque o espaçador preto (S) diretamente sobre a pele e prima o botão de energia (P) para ligar a Lente DermLite (DL). Capture a imagem com o seu smartphone. Se o seu smartphone focar os pelos em vez da superfície da pele, volte a humedecê-la para baixar os pelos ou depile a zona.

## Bateria e Carregamento

**ATENÇÃO:** Este produto utiliza uma bateria de lítio especial, que apenas pode ser comprada à 3Gen ou a um representante autorizado da 3Gen. Em nenhuma circunstância utilize outra bateria que não seja a que foi concebida para esta unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

Para poupar energia, este produto desliga-se automaticamente passado 1 minuto e a bateria está preparada para fornecer energia para cerca de 30 sessões de um minuto. Se se desligar antes de ter passado 1 minuto, pode ser necessário recarregá-la novamente. Para carregar, ligue a Lente DermLite (DL) a uma porta USB. Durante o carregamento, o Indicador de Carga (CI) ficará vermelho; quando estiver totalmente carregado ficará verde.

## Resolução de problemas

Consulte por favor o nosso site ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) para ter acesso à mais recente informação de resolução de problemas. Se o seu produto necessitar de assistência, deverá consultar as páginas de "Assistência e Apoio" em [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), onde poderá preencher um formulário de "Pedido de Reparação". Ou contacte o seu representante da 3Gen local.

### Sem Luz

Carregue completamente a bateria e verifique de novo. Se a situação se mantiver, o seu produto pode necessitar de assistência.

### O LED Falha

Os LEDs usados no seu produto são concebidos para durar mais de 100.000 horas. Se algum dos LEDs falhar, o seu produto necessita de assistência.

### Problema de Funcionamento Mecânico

Deverá contactar a 3Gen para agendar a assistência.

## Cuidados e Manutenção

O seu produto foi concebido para funcionar sem quaisquer problemas. Não há quaisquer ajustamentos a efetuar nem é necessária qualquer assistência especial. Nunca tente abrir o dispositivo por qualquer outra razão que não seja a substituição da bateria.

### Limpeza e Esterilização

O exterior do seu produto pode ser limpo ou desinfetado com álcool isopropílico (70% vol.). Não utilize álcool ou desinfetantes nas zonas óticas da unidade. Não utilize material abrasivo em nenhuma parte do equipamento nem submerja o dispositivo em líquido. Não use uma autoclave.

### Limpeza

A lente DermLite deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade e deve ser limpa com equipamento normal de limpeza de lentes e protegida contra produtos químicos nocivos.

### Os componentes incluem:

Unidade de Lente DermLite, adaptador de iPhone, Montagem Universal.

### Garantia

2 anos para peças e mão-de-obra.

O número de série está gravado na ficha USB.

# Käyttöohjeet

HUOMIO: Ennen tämän tuotteen käyttöä lue läpi nämä ohjeet ja laita ne talteen turvalliseen paikkaan tulevaa tarvetta varten.

HUOMIO: Tämä tuote on suunniteltu vain ulkoista tutkimusta varten.

Tämä tuote on älypuhelimien kanssa yhteensopiva suurentava laite, joka on suunniteltu ihovaurioiden valokuvaukseen tehokkaalla suurennuksella ja selkeydellä. Se voidaan liittää älypuhelimien kameran päälle mukana tulevilla sovittimilla, minkä jälkeen se asetetaan ihon kuvattavan kohdan päälle.

## Käyttöohjeet

HUOMIO: Älä katso suoraan kirkkaaseen LED-valoon. Potilaiden tulee sulkea silmät kasvojen tutkinnan aikana.

TÄRKEÄÄ: Ennen välitöntä käyttöä aseta laitteesi vähintään 2 tunnin ajaksi lataukseen. Katso lisätiedot kohdasta "Akku ja sen lataus".

Tämä tuote sisältää DermLite-objektiivin (DL) ja kaksi erilaista sovitinta, jotka ovat yhteensopivia eri älypuhelimien kanssa. Jos mukana tuleva iPhone-kotelo (iPhone Case, iPC) ei sovi iPhone-puhelimesi päälle kuten kuvassa 1, valitse yleiskiinnike (Universal Mount, UM), joka on suunniteltu sopimaan melkein mihin tahansa älypuhelimeseen, jonka leveys on 58 – 78 mm. Tuloksena on paras, kun otat pois älypuhelimessasi mahdollisesti olevan suojuksen.

### Yleiskiinnike (Universal Mount, UM)

Yleiskiinnike (UM) asetetaan älypuhelimeseen asettamalla se puhelimen taakse ja puristamalla kiinnittimet (MC) yhteen. Siirrä liukulukko (SL) lukitusasentoon niin, että kiinnittimet (MC) pysyvät paikoillaan. Kytke DermLite-objektiivin (DL) DermLite-kiinnitykseen (DM). Liu'uta DermLite-kiinnitystä (DM) vasemmalle tai oikealle niin, että DermLite-objektiivin (DL) on vaakasuorassa puhelimen kameran päällä. Keskitä DermLite-objektiivin (DL) pystysuunnassa puhelimen kameran päälle siirtämällä liukulukon (SL) avonaiseen asentoon ja irrottamalla kiinnittimet (MC). Säädä pystyasento niin, että DermLite-objektiivin (DL) on pystysuunnassa keskellä puhelimen kameran päällä. Purista kiinnittimet (SL) tiukasti yhteen ja siirrä liukulukko (SL) lukitusasentoon niin, että kiinnittimet (MC) pysyvät tiukasti paikoillaan.

### Valokuvan ottaminen

Kun olet valinnut valokuvattavan kohdan, kostuta sitä ja ympäröivää ihoa vähän käsienspesuaineeella tai vastaavalla nesteellä. Tämä lisää ihon läpikuultavuutta ja parantaa kuvan laatua. Kun tuote on liitetty älypuhelimellesi, aseta musta välikappale (S) suoraan iholle ja kytke DermLite-objektiivin (DL) päälle painamalla virtapainiketta (P). Ota kuva älypuhelimellesi. Mikäli älypuhelimellesi tarkentaa iohakarvoin ihon pinnan sijaan, kostuta iohakarvoja tai ajele käsiteltävä alue.

### Akku ja sen lataus

HUOMIO: Tässä laitteessa on erityinen litiumakku, jonka voi hankkia vain 3Gen:ltä tai valtuutetulta 3Gen-jälleenmyyjältä. Älä missään tapauksessa käytä muuta kuin tälle laitteelle tarkoitettua akkua. Se voisi vahingoittaa laitetta.

Akun säästämiseksi tuote on suunniteltu sammumaan automaattisesti 1 minuutin kuluttua,

ja akun voidaan olettaa riittävän noin 30 minuutin kuvauksiin. Jos laite sammuu ennen kuin 1 minuutti on kulunut, akku pitää ladata. Akun lataamiseksi kytke DermLite-objektiivin (DL) mihin tahansa USB-porttiin. Ladattaessa latauksen merkkivalo (C) palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo muuttuu vihreäksi.

## Vianmääritys

Tarkista uusimmat vianetsintäohjeet verkkosivuiltamme ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)). Jos tuotteesi vaatii huoltoa, mene sivuston [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) kohtaan "Service & Support" (palvelu ja tuki). Siellä voit täyttää lomakkeen "Repair Request" (korjauspyyntö). Tai ota yhteyttä paikalliseen 3Gen-jälleenmyyjään.

## Ei valoa

Lataa akku ja kokeile uudelleen. Mikäli vika ei poistu, tuote saattaa vaatia huoltoa.

## LED-merkkivalo ei toimi

Tuotteessa käytetyt LED-merkkivalot on suunniteltu kestävänsä yli 100 000 tuntia. Jos joku ledeistä ei toimi, tuote kaipaa huoltoa.

## Mekaaninen häiriö

Pyydä 3Gen-jälleenmyyjää huoltamaan laite.

## Huolto

Tuote on suunniteltu niin, että se toimii ongelmitta. Mitään säätöjä tai huoltoja ei tarvita. Älä yritä avata laitetta muuten kuin akun vaihtamiseksi.

## Puhdistus ja sterilointi

Tuotteen ulkopinnan voi puhdistaa tai desinfioida pyyhkimällä sitä isopropyylialkoholilla (70 til-%). Älä käytä alkoholia tai desinfiointiaineita laitteen optiikan puhdistukseen. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita äläkä upota laitetta nesteeseen. Älä käytä autoklaavia.

## Puhdistus

DermLite-objektiivia pitää käsitellä laadukkaana valkokuvauslaitteena. Sen voi puhdistaa tavonmaisilla linssinpuhdistusväleillä. Objektiivia pitää suojata haitallisilta kemikaaleilta.

## Osat:

DermLite-objektiiviyksikkö, iPhone-sovitin, yleiskiinnike.

## Takuu

2 vuotta osien ja työn osalta.

Sarjanumero on merkitty USB-liittimeen.

# Anvisningar

**WARNING:** Läs dessa instruktioner innan du börjar använda produkten och förvara dem på ett säkert ställe för framtida referens.

**WARNING:** Denna produkt är endast avsedd för externa undersökningar.

Denna produkt är en smartphone-kompatibel förstoringseenhet som är utformad för att möjliggöra fotografering av hudlesioner med stor förstoring och skärpa. Den kan anslutas till en smartphone med hjälp av en av de medföljande adaptrarna. Placera produkten över telefonens kamera och därefter på det relevanta hudområdet.

## Bruksanvisning

**WARNING:** Titta inte direkt in i den starka LED-lampan. Patienten måste blunda om produkten används i ansiktet.

**VIKTIGT:** Innan produkten används för första gången måste den laddas i minst 1 timme. Se "Batteri och laddning" för mer information.

Denna produkt innehåller ett DermLite-objektiv (DL) och två olika typer av adaptrar som är kompatibla med olika smartphones. Om det medföljande iPhone-fodralet (iPC) inte glider på din iPhone så som visas i fig. 1, ska du istället välja universalfästet (UM), som är utformat för att passa i stort sett alla smartphones med en bredd på 58-78 mm. För bästa resultat kan du behöva ta bort eventuella skal från din smartphone.

## Universalfäste

Montera universalfästet (UM) på din smartphone genom att placera det på baksidan av telefonen och kläm därefter ihop fästklämmorna (MC). För skjutlåset (SL) till låst läge för att hålla fästklämmorna (MC) på plats. Montera DermLite-objektivet (DL) på DermLite-fästet (DM).

Skjut DermLite-fästet (DM) åt vänster eller höger så att DermLite-objektivet (DL) är horisontellt centrerat över telefonens kamera. Centrera DermLite-objektivet (DL) vertikalt över telefonens kamera genom att föra skjutlåset (SL) till olåst läge och lossa fästklämmorna (MC). Justera den vertikala positionen så att DermLite-objektivet (DL) är vertikalt centrerat över telefonens kamera. Tryck ihop fästklämmorna (MC) ordentligt och för skjutlåset (SL) till låst läge för att hålla fästklämmorna (MC) på plats.

## Ta bilder

Välj ut det område som ska fotograferas och fukta det lätt med handdesinfektion eller liknande vätska. Detta ökar hudens genomskinlighet och förbättrar bildkvaliteten. Anslut produkten till din smartphone och placera den svarta spacern (S) direkt på huden och tryck på strömknappen (P) för att slå på DermLite-objektivet (DL). Ta bilden med din smartphone. Om din smartphone fokuserar på hår i stället för på huden kan du antingen raka området eller fukta det igen för att platta till håret.

## Batteri och laddning

**WARNING:** Denna produkt är försedd med ett speciellt litiumbatteri, som endast kan köpas från 3Gen eller från en auktoriserad 3Gen-återförsäljare. Andra batterier än det som är avsett för denna enhet får inte användas under några omständigheter. Detta kan leda till att enheten skadas.

För att spara energi är produkten konstruerad för att stängas av automatiskt efter 1 minut och batteriet kan förväntas leverera tillräckligt med ström för cirka 30 en-minut-sessioner. Om enheten stängs av efter en kortare tid än 1 minut kan den behöva laddas. Anslut DermLite-objektivet (DL) till valfri USB-port för laddning. När enheten laddas lyser laddningsindikatorn (CI) rött. När batteriet är fulladdat lyser indikatorn grönt.

### Felsökning

Besök vår webbplats ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) för den mest aktuella felsökningsinformationen. Om din produkt behöver service ber vi dig gå till sidorna "Service och support" på [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), där du kan fylla i formuläret "Begäran om reparation". Du kan även kontakta din lokala 3Gen-återförsäljare.

### Lampan fungerar inte

Ladda batteriet helt och prova igen. Om problemet kvarstår kan produkten behöva lämnas in för service.

### LED-lampan fungerar inte

LED-lamporna i din produkt är konstruerade för att hålla i minst 100 000 timmar. Om någon av LED-lamporna slutar att fungera måste din produkt lämnas in för service.

### Mekaniskt fel

Kontakta 3Gen för att ordna service.

### Skötsel och underhåll

Produkten är utvecklad för problemfri drift. Inga justeringar eller särskild service krävs. Försök aldrig att öppna enheten av annat skäl än att byta batteri.

### Rengöring och sterilisering

Utsidan av produkten kan rengöras eller desinficeras med isopropylalkohol (70 %). Använd en trasa. Använd inte alkohol eller desinfektionsmedel på enhetens optiska områden. Använd inte slipmaterial på någon del av produkten. Enheten får inte doppas i vatten eller annan vätska. Använd inte autoklav för desinficering.

### Rengöring

DermLite-objektivet ska behandlas som högkvalitativ fotografisk utrustning och det ska rengöras med normal linsrengöringsutrustning och skyddas från skadliga kemikalier.

### Produktens komponenter inkluderar:

DermLite-objektiv, iPhone-adapter, universalfäste.

### Garanti

2 år för material- och tillverkningsfel.

Serienumret är ingraverat i USB-kontakten.

**REF**

EN **Model Number**  
 DA Modellnummer  
 DE Modellnummer  
 ES Número de modelo  
 FI Mallinumero  
 FR Numéro de modèle  
 IT Numero del modello  
 NL Modellnummer  
 PT Número do Modelo  
 SE Modellnummer



EN **Attention, consult accompanying document**  
 DA Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument  
 DE Achtung, siehe Bedienungsanleitung  
 ES Atención, consulte el documento adjunto  
 FI Huomio: Tutustu mukana tulevaan kirjalliseen aineistoon.  
 FR Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement  
 IT Attenzione, consultare la documentazione allegata  
 NL Opgelet, raadpleeg bijbehorend document  
 PT Atenção, consultar o documento anexo  
 SE OBS! konsultera medföljande dokument

**SN**

EN **Serial Number**  
 DA Serienummer  
 DE Serienummer  
 ES Número de serie  
 FI Sarjanumero  
 FR Numéro de série  
 IT Numero seriale  
 NL Serienummer  
 PT Número de Série  
 SE Serienummer



EN **Do not dispose as unsorted municipal waste**  
 DK Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald  
 DE Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen  
 ES No deseches este producto como residuos municipales sin clasificar  
 FI Ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana  
 FR Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié  
 IT Non smaltire insieme ai rifiuti urbani non differenziati  
 NL Niet afvoeren als ongesorteerd stedelijk afval  
 PT Não descartar como resíduos municipais não seleccionados.  
 SE Får inte slängas i osorterade hushållssopor!



EN **Manufacturer**  
 DA Fabrikant  
 DE Hersteller  
 ES Fabricante  
 FI Valmistaja  
 FR Fabricant  
 IT Produttore  
 NL Fabrikant  
 PT Fabricante  
 SE Tillverkare



EN **EC Representative (EU Only)**  
 DA EF-repræsentant (kun for EU)  
 DE EU-Vertreter (EU-weit)  
 ES Representante EC (solo UE)  
 FI EU-edustaja (vain EU:ssa)  
 FR Représentant CE (seulement pour l'Union)  
 IT Rappresentante CE (solo UE)  
 NL EC Vertegenwoordiging (Alleen voor EU)  
 PT Representante CE (apenas na UE)  
 SE EC-representant (Endast EU)



M. Devices Group, Healthcare Education Centre,  
 The Church, Portland Street, Southport, PR8 1HU, UK.  
 Tel: +44 1704 544 944 | Fax: +44 1704 544 050

# 3Gen®



Dermlite and 3Gen are registered trademarks of  
 3Gen, Inc. | 31521 Rancho Viejo Road | Suite 104  
 San Juan Capistrano, CA 92675 | U.S.A.  
 Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492  
 E-Mail: info@3geninc.com | www.dermlite.com  
 ©2016 by 3Gen, Inc. | All rights reserved. | REF A DLM-1701  
 Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents

